



Rosa Pérez Pérez



FORMACIÓN

Curso de corrección de estilo

Cálamo & Cran - Madrid , 02/2021

Curso de corrección y variaciones del español : Corección de estilo

Universidad Autónoma de Barcelona - Bellaterra , 01/2021

Licenciada en Filología Anglogermánica : Idiomas (inglés y alemán)

Universidad Autónoma de Barcelona - Bellaterra , 06/1989

Diplomada en Traducción e Interpretación : Idiomas (inglés y alemán)

Universidad Autónoma de Barcelona - Bellaterra , 06/1986



HISTORIAL LABORAL

Traductora literaria Diversas editoriales

01/1990 - Actual

Traducción del inglés y el catalán al castellano de obras de literatura infantil, juvenil y adulta, ensayo y un amplio abanico de temas (autoayuda, educación, psicología, naturaleza, salud, animales, entre otros).

He colaborado con diversas editoriales a lo largo de los años, como Ediciones Omega, Ediciones B, Grup 62, Editorial Altair, Almadraba Editorial y RBA.

Actualmente colaboro de forma habitual con Penguin-Random House Grupo Editorial y Edicions de la Universitat de Barcelona y, con menos regularidad, con Sexto Piso y Duomo Ediciones.

Correctora de estilo y ortotipográfica Diversas editoriales

01/1990 - Actual

Corrección de estilo en castellano de literatura y ensayo.

Corrección ortotipográfica en castellano especializada en libros de texto de medicina y biología y en guías de plantas, árboles, setas, etc.

Corrección ortotipográfica en castellano de obras de temas variados (educación, autoayuda, diccionarios, índices, etc.).

Corrección de estilo y ortotipográfica en castellano de textos médicos en el Departamento de Libros de Ediciones Doyma.



APTITUDES

- Habilidad de adaptación al estilo y línea editorial del medio
- Persona organizada y minuciosa en el desarrollo de los procesos
- Afán de superación y compromiso con el trabajo
- Alta dedicación y entrega a las tareas encomendadas
- Perfil polivalente y versátil, con gran capacidad de adaptación
- Gran capacidad de concentración y dedicación a las tareas encomendadas
- Manejo de herramientas informáticas y del paquete Office
- Conocimientos de WordPress y Adobe Acrobat Reader

CONTACTO

C/ Astúries, 71, 3º 2ª, 08012, Barcelona

680680524

catuscata@gmail.com

[https://www.linkedin.com](https://www.linkedin.com/in/rosa-p%C3%A9rez-a911a843/)

[/in/rosa-p%C3%A9rez-a911a843/](https://www.linkedin.com/in/rosa-p%C3%A9rez-a911a843/)

RESUMEN PROFESIONAL

Traductora literaria y correctora de estilo y ortotipográfica con más de treinta años de experiencia apasionada de su profesión. Rigor y atención al detalle. Versátil y capaz de adaptarse a las necesidades del cliente.

IDIOMAS

Español, Catalán :
Idioma nativo

Inglés : C2

Experto

Alemán : B1

Intermedio

Francés : A2

Básico

Italiano : A2

Básico